



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2006/126  
14 July 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств (WP.29)

Сто сороковая сессия  
Женева, 14-17 ноября 2006 года  
Пункт 4.2.46 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПОЛНЕНИЮ 7 К ПРАВИЛАМ № 101

(Выбросы двуокиси углерода и расход топлива)

Передано Рабочей группой по проблемам энергии и загрязнения  
окружающей среды (GRPE)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят GRPE на ее пятьдесят второй сессии. В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/13 без поправок. Он передается WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/52, пункт 35).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через Интернет:

<http://unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Пункт 1 изменить следующим образом (без внесения поправок в текст сноски 1):

"1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила применяются к транспортным средствам категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> 1/ в отношении:

- a) процедур измерения выбросов двуокиси углерода (CO<sub>2</sub>) и расхода топлива и/или процедур измерения расхода электроэнергии и запаса хода на электротяге транспортных средств, приводимых в движение только двигателем внутреннего сгорания либо при помощи гибридного электропривода, и
- b) процедур измерения расхода электроэнергии и запаса хода на электротяге транспортных средств, приводимых в движение только при помощи электропривода.

Они не применяются к транспортным средствам категории N<sub>1</sub>, если:

- a) в отношении типа двигателя, установленного на данном типе транспортного средства, предоставлено официальное утверждение типа на основании Правил № 49 и
- b) общая численность транспортных средств категории N<sub>1</sub>, изготавливаемых во всем мире данным изготовителем за год, меньше 2 000 единиц".

Включить новые пункты 2.7 и 2.8 следующего содержания:

"2.7 "Грузовой автомобиль" означает механическое транспортное средство категории N<sub>1</sub>, сконструированное и предназначенное исключительно либо главным образом для перевозки грузов.

2.8 "Автомобиль-фургон" означает грузовой автомобиль с кабиной водителя, встроенной в кузов".

Пункты 2.7-2.16 (прежние), изменить нумерацию на 2.9-2.18.

Пункт 3.3 изменить следующим образом:

"3.3 Транспортное средство, представляющее тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, должно быть передано техническим службам, уполномоченным проводить испытания для официального утверждения. В случае транспортных средств  $M_1$  и  $N_1$ , которые официально утверждены по типу конструкции в отношении выбросов из них на основании Правил № 83, техническая служба в ходе испытания проверяет соответствие данного транспортного средства - если оно оборудовано только двигателем внутреннего сгорания либо гибридным электроприводом - предельным значениям, применимым к этому типу, как это указано в Правилах № 83".

Пункт 5.2.1 изменить следующим образом:

"5.2.1 Выбросы  $CO_2$  и потребление топлива измеряются в соответствии с процедурой испытания, описанной в приложении 6. Транспортные средства, на которых не обеспечиваются значения ускорения и максимальной скорости, требующиеся в рамках цикла испытания, должны функционировать с педалью акселератора, находящейся в полностью выжатом положении, до тех пор, пока не будут вновь достигнуты параметры контрольной кривой. Отклонения от испытательного цикла должны регистрироваться в протоколе испытания".

Пункты 7.1-7.1.3 изменить следующим образом (включив ссылку на новую сноску 4/):

"7.1 Транспортные средства, приводимые в движение только двигателем внутреннего сгорания, за исключением транспортных средств, оборудованных периодически регенерирующей системой контроля за выбросами

Официальное утверждение типа может быть распространено на транспортные средства этого же типа или другого типа, отличающегося по нижеследующим характеристикам, предусмотренным в приложении 4, если объем выбросов  $CO_2$ , измеренный технической службой, не превышает более чем на 4% величину, определенную для официального утверждения типа, в случае транспортных средств категории  $M_1$  и более чем на 6% в случае транспортных средств категории  $N_1$ :

7.1.1 Исходная масса.

7.1.2 Максимальная допустимая масса.

7.1.3 Тип кузова:

- a) в случае  $M_1$ : седан, хэтчбэк, универсал, купе, кабриолет, многоцелевой автомобиль 4/;
- b) в случае  $N_1$ : грузовой автомобиль, автомобиль-фургон".

Включить новую сноску 4/ следующего содержания:

"4/ В соответствии с определениями, приведенными в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2)".

Пункт 7.2 изменить следующим образом:

"7.2 Транспортные средства, приводимые в движение только двигателем внутреннего сгорания и оборудованные периодически регенерирующейся системой контроля за выбросами

Официальное утверждение типа может быть распространено на транспортные средства этого же типа либо другого типа, отличающегося по характеристикам, предусмотренным в приложении 4, которые указаны в пунктах 7.1.1-7.1.5 выше, но не выходят за рамки групповых характеристик, изложенных в приложении 10, если объем выбросов  $CO_2$ , измеренный технической службой, не превышает более чем на 4% величину, определенную для официального утверждения типа в случае транспортных средств категории  $M_1$  и более чем на 6% в случае транспортных средств категории  $N_1$  при применении того же коэффициента  $K_i$ .

Официальное утверждение типа может быть также распространено на транспортные средства этого же типа, но с другим коэффициентом  $K_i$ , если скорректированное значение  $CO_2$ , измеренное технической службой, не превышает более чем на 4% величину, определенную для официального утверждения типа в случае транспортных средств категории  $M_1$  и более чем на 6% в случае транспортных средств категории  $N_1$ ".

Пункт 7.4-7.4.3 изменить следующим образом:

"7.4 Транспортные средства, приводимые в движение с помощью гибридного электрического привода

Официальное утверждение типа может быть распространено на транспортные средства этого же типа или другого типа, отличающегося по нижеследующим характеристикам, предусмотренным в приложении 4, если объем выбросов CO<sub>2</sub> и расход электроэнергии, измеренные технической службой, не превышают более чем на 4% величину, определенную для официально утвержденного типа в случае транспортных средств категории M<sub>1</sub> и более чем на 6% в случае транспортных средств категории N<sub>1</sub>:

7.4.1 Исходная масса.

7.4.2 Максимальная допустимая масса.

7.4.3 Тип кузова:

- a) в случае M<sub>1</sub>: седан, хэтчбэк, универсал, купе, кабриолет, многоцелевой автомобиль 4/;
- b) в случае N<sub>1</sub>: грузовой автомобиль, автомобиль-фургон".

Включить новые пункты 7.5-7.6.3 следующего содержания:

"7.5 Распространение официального утверждения транспортных средств категории N<sub>1</sub> в рамках группы, если они приводятся в движение только двигателем внутреннего сгорания или с помощью гибридного электрического привода

7.5.1 В случае транспортных средств категории N<sub>1</sub>, которые официально утверждены в качестве относящихся к данной группе транспортных средств с использованием процедуры, указанной в пункте 7.6.2, официальное утверждение типа может быть распространено на транспортные средства этой же группы только в том случае, если, по мнению технической службы, расход топлива нового транспортного средства не превышает расхода топлива транспортного средства, взятого за основу для расхода топлива в рамках данной группы.

Официальные утверждения могут также распространяться на транспортные средства, которые:

- a) не более чем на 110 кг тяжелее испытанных транспортных средств данной группы при том условии, что их вес превышает самое легкое транспортное средство, относящееся к данной группе, не более чем на 220 кг,
- b) имеют меньшее общее передаточное число, чем испытанное транспортное средство данной группы исключительно из-за изменения габаритов шин и
- c) соответствуют данной группе во всех других отношениях.

7.5.2 В случае транспортных средств категории  $N_1$ , которые официально утверждены в качестве относящихся к данной группе транспортных средств, с использованием процедуры, указанной в пункте 7.6.3, официальное утверждение типа может быть распространено на транспортные средства этой же группы без проведения дополнительных испытаний только в том случае, если, по мнению технической службы, расход топлива нового транспортного средства не выходит за пределы, определенные с учетом тех двух транспортных средств данной группы, у которых расход топлива является соответственно наименее и наиболее высоким.

7.6 Официальное утверждение транспортных средств категории  $N_1$  в рамках группы, если они приводятся в движение только двигателем внутреннего сгорания или с помощью гибридного электропривода

Транспортные средства категории  $N_1$  могут быть официально утверждены в рамках данной группы, как это определено в пункте 7.6.1, с использованием одного из двух альтернативных методов, описанных в пунктах 7.6.2 и 7.6.3.

7.6.1 Транспортные средства категории  $N_1$  могут объединяться в группу для целей настоящих Правил, если нижеследующие параметры являются идентичными или не выходят за указанные пределы.

7.6.1.1 Идентичными должны быть следующие параметры:

- a) изготовитель и тип, как это определено в пункте 2 приложения 4,

- b) объем двигателя,
- c) тип системы контроля за выбросами,
- d) тип топливной системы, как это определено в пункте 6.7.2 приложения 4.

7.6.2.1 Указанные ниже параметры не должны выходить за следующие пределы.

- a) общие передаточные числа (не более чем на 8% выше наименьших), определенные в пункте 6.10.3 приложения 4,
- b) исходная масса (не более чем на 220 кг меньше, чем у самого тяжелого из транспортных средств),
- c) площадь лобовой поверхности (не более чем на 15% меньше, чем в случае самой большой площади),
- d) мощность двигателя (не более чем на 10% меньше, чем наиболее высокое значение).

7.6.2 Группа транспортных средств, определенная в пункте 7.6.1, может быть официально утверждена с учетом выбросов CO<sub>2</sub> и расхода топлива, которые являются общими для всех транспортных средств данной группы. Техническая служба должна выбрать для целей проведения испытания то транспортное средство данной группы, у которого, по ее мнению, уровень выбросов CO<sub>2</sub> является наиболее высоким. Измерения производятся в соответствии с пунктом 5 и приложением 6, и результаты, полученные при применении метода, описанного в пункте 5.5, используются в качестве значений для официального утверждения типа, которые являются общими для всех транспортных средств данной группы.

7.6.3 Транспортные средства, объединяемые в группу, как это определено в пункте 7.6.1, могут официально утверждаться с учетом индивидуальных выбросов CO<sub>2</sub> и расхода топлива, характерных для каждого из транспортных средств данной группы. Техническая служба отбирает для целей испытания два транспортных средства, у которых, по ее мнению, уровень выбросов CO<sub>2</sub> является соответственно самым высоким и самым низким. Измерения производятся в соответствии с пунктом 5 и приложением 6. Если данные изготовителя по этим двум транспортным средствам не выходят за допустимые пределы, указанные в пункте 5.5, то значения выбросов CO<sub>2</sub>, обозначенные изготовителем в отношении всех транспортных средств данной группы, могут использоваться в качестве величин для официального утверждения типа. Если

данные изготовителя выходят за допустимые пределы, то результаты, полученные при применении метода, описанного в пункте 5.5, используются в качестве значений для официального утверждения и техническая служба отбирает надлежащее число других транспортных средств данной группы для проведения дополнительных испытаний".

Приложение 4,

Заголовок изменить следующим образом (включив новую ссылку на сноску 6/):

"СООБЩЕНИЕ 6/".

Включить новую сноску 6/ следующего содержания:

"6/ В случае транспортных средств, которые официально утверждены в рамках данной группы в соответствии с пунктом 7.6, настоящее сообщение должно быть представлено в отношении каждого отдельного транспортного средства данной группы".

Пункт 6.3 изменить следующим образом (включив новую ссылку на сноску 7/):

"6.3 Тип кузова:

6.3.1 В случае M<sub>1</sub>: седан, хэтчбэк, универсал, купе, кабриолет, многоцелевой автомобиль 2/ 7/;

6.3.2 В случае N<sub>1</sub>: грузовой автомобиль, автомобиль-фургон 2/".

Включить новую сноску 7/ следующего содержания:

"7/ В соответствии с определениями, приведенными в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2)".

Пункт 7 изменить следующим образом:

"7. Значения для официального утверждения типа".

-----